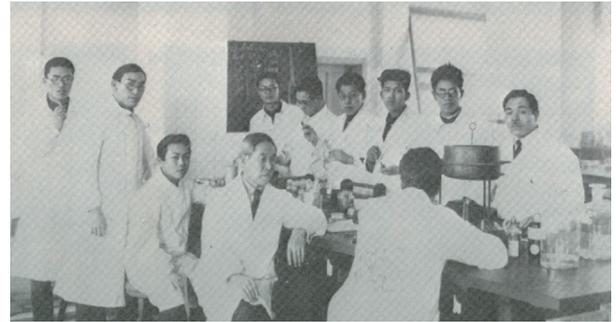


The collaborative research project begun this year “Knowledge and Power in Japanese Colonial Empire” examines “knowledge” in the various forms in which it appeared—scholarly knowledge, official policies and plans, ideology, slogans, and so forth—and observes the role played by such knowledge in Japan’s imperial rule of Taiwan, Korea, and so-called Manchukuo as well as the knowledge of the subjects of colonial rule. The project plans to discuss a broad range of topics, including the scholarly activity of the Japanese intelligentsia in the colonial areas, the thinking of those in charge of government policy, and knowledge among the colonial peoples.

We ourselves, we realize, as members of academia today, face the issues of knowledge and power on a daily basis. We have to be careful not to introduce our contemporary perspectives into our analysis of history. Nevertheless, considering the arena of colonial areas where knowledge and power were inevitably and closely related is a subject of very immediate significance in the present day.

のあり方を考察しようという試みである。植民地における知識人の学術活動、政策担当者の思想、被支配民族における知など、幅広く議論できるだろうと期待している。

思えば、我々自身も、現代に生きる知識人の一人として、知と権力という問題には日々直面している。歴史分析に安易に現代人の感覚を持ちこむことは慎まねばならない。しかし、知と権力が否応なく尖鋭な関係を結ばねばならなかった植民地という磁場を考えてみることに今日の意味も小さくないだろう。



Above: Microbiology classroom, Keijō Imperial University Medical School

Below: Keijō Imperial University (medical school) in Seoul

Sōltaehakpyōngwŏn pyōngwŏn yōksamunhwa sent’ō ed., *Sajin’gwa Hamkke Ponūn Han’gukkūnhyōndae Ūiryomunhwasa 1879-1960*, Ungjinssing’ūbik, 2009

上：京城帝国大学微生物学教室、下：京城帝国大学（医学部）

서울大学病院病院歴史文化センター編『写真과 함께 보는 韓国近現代 医療文化史 1879-1960』(웅진씽크빅, 2009年)

On the Sengyo Rite at Ise, 2013

John BREEN (Professor)

I am writing a modern history of the shrines in Ise, a sacred site where a remarkable event has just taken place on 2 October: the *sengyo* rite. This ritual climax to 8 years of events saw Amaterasu, sun-goddess and imperial ancestor, vacate her old shrine and enter the new, on a site adjacent. The old shrine will be dismantled next year, and in its place a replica will appear twenty years hence. The sun-goddess will move again. And so this extraordinary practice, originating 1300 years ago, endures.

伊勢神宮と遷御の儀

ジョン・ブリーン (教授)

筆者は今、伊勢の近代史を執筆中。その伊勢では、今年10月2日に、20年に一度の歴史的なイベントが行われた——「遷御の儀」。8年間にも及ぶ一連の儀礼（「式年遷宮」）のクライマックスでもある遷御において、天照大神が「古殿」を去り、隣接する「新殿」へと遷る。来年の3月末に古殿は分解されるが、20年先に古殿地に新たな社殿が打ち立てられ、天照大神はまたそちらに遷る。1300年もの歴史を有するこのユニークな遷御儀礼は、さらに未来へと続くのである。

Below: The O-kazari procession to the Inner Shrine. The shrine priests decorate the shrine building in preparation for the transfer of the kami later in the day. Kuroda Sayako, the emperor's eldest daughter, leads the procession on 2 October, 2013. (Photo by author)

下：内宮殿内を装飾し、遷御を準備する「お飾り行事」。10月2日、臨時祭主の黒田清子さん（天皇陛下の長女）が内宮に向かう。（筆者撮影）



Much energy is expended now on explaining why the rite takes place, and why every twenty years. This concern with justification is very recent, but understandable. After all, the rite costs a staggering 55 billion yen—all voluntary donations—and necessitates the felling of 13,000 trees. 100s of new wooden structures are erected in Ise, and 1000s of treasures of silk and gold are crafted anew as gifts to the sun-goddess.

Experts cite *kaya* the vulnerability of the shrine's wooden structures and *kaya*-thatch to the passage of time; and rightly so. Even modern science cannot extend shrine life much beyond twenty years. But another factor impinges on the “why” question: political power. In the modern age, the *senjyo* has always been power-related. It engages the emperor himself—formerly head of empire, now symbol of state—worshipping his ancestor from the Tokyo palace. The *senjyo* dramatically recalls that Japan's emperor is, indeed, descended from the sun-goddess. The striking presence this year of Abe Shinzō, the only post-war PM to participate in the *senjyo*, underscores the rite's political character.

The *senjyo* is, of course, much more than political performance. It is an extraordinary cultural phenomenon of vital historical interest. My research explores the many turning-points in Ise's modern history.



なぜ遷御を行うのか、しかもなぜ20年に一度なのかをめぐって議論は絶えない。その議論は最近現れたものだが、無理もない。というのも遷宮は、550億円（すべて募財）もかかるし、一万三千本の木の伐採を必要とするのだから。遷宮の過程で数百の古い社殿が分解され、新しいものが建設される。数千もの御装束神宝（絹、金などで出来たお供え物）も職人によって新しく造られる。

関係者は、社殿が素木の木造で、屋根が茅葺きだから、20年は寿命だという。その通りだ。近代的な科学を応用しても、寿命はせいぜい20年。しかし、遷御の「なぜ」を考えた時、政治と権力の問題も重要視する必要がある。明治以来の遷御は政治権力と密接に繋がっている。遷御において、戦前は「国の元首」、戦後は「日本国の象徴」なる天皇が、自らの祖先、天照大神を東京から「遥拝」する。遷御は日本の天皇が天照大神の子孫であることを思い起こさせるドラマでもあるのだ。安倍総理の参列——昭和4年の浜口総理以来——は、遷御の政治性を裏打ちする。

遷御は、しかし政治的なパフォーマンスだけに終わるものではない。文化史的にもユニークで、極めて興味深い現象である。筆者の研究は、近代以降の歴史におけるこの現象の様々な変遷を探るものである。



Scenes from the “International Symposium: Ise turning points,” held at Nichibunken, July 2013.

Author is working on three Ise-related books: One in English with Mark Teeuwen and two in Japanese.

2013年7月、日文研で開催された「国際シンポジウム 転換期の伊勢」の風景。

筆者は今年度中に吉川弘文館、思文閣から伊勢関係の本を刊行する予定。